«El Diario Oficial» Montevideo

Nueva Helvecia Miércoles 12 de Junie de 1940

HELVECIA

AÑO XXVII. — NÚM 2572 | Director Responsable HUMBERTO ROMANO | Administrador ARTURO STUTZ

EDICION DE 14 PAGINAS

Suscripcion mensual . $ 0.50
Suscripción anual . . $ 06.0
» » adelantada » 5.00

PORTE PAGADO

Periódico Independiente

LAS CALLES DE NUESTRA VILLA

ESTAN A LA MISERIA

Sin duda que la activa comisión que tiene a su cargo el noble y generoso cometido de propender por todos los medios, a la conquista del pavimento para nuestras calles, estará muy bien impuesta del miserable estado en que éstas se encuentran. Y, como lógica consecuencia, habrá multiplicado esfuerzos, para hacer mover a la brevedad posible, el índice que determine, la realización de las obras.

La salud pública, el progreso, la estética más elemental, exigen el pronto andamiento de las iniciativas tendientes a dar a Nueva Helvecia un pavimento en consonancia con otras manifestaciones de adelanto bien evidenciado por la acción particular.

No es posible continuar esperando una obra primordial, requerida de veinte años atrás con una pasibidad que podría acusarse de negligencia. No conocemos la acción de la Comisión local de obras. Puede que ésta haga mucho. Pero lo que son las autoridades locales, nada que haya fructificado, han realizado hasta el momento, por ese anhelado y reclamado pavimento firme, que debiera ser punto básico de nuestra manifestación de pueblo progresista.

Estamos hoy, pese al tiempo andado con su corte de adelantos, en idéntica forma, que 25 o 30 años atrás; o peor, si se quiere, ya que el tránsito diario ha asumido una diferencia tal, que para soportarlo no es posible pensar en el pavimento natural, con esa serie de reparaciones que a menudo se hacen, que en concreto, no son otra cosa que tirar dinero a la calle.

La acción municipal debe hacerse sentir, manifestando el espíritu de adelanto que alienta a sus hombres, procurando que no se prolongue por más tiempo, este estado deplorable de las calles de la progresista Nueva Helvecia.

¡El pueblo sabrá responder!

Ha sido presentado a la cámara de representantes, un proyecto que autoriza el plesbicito para que el pueblo se pronuncie sobre el proyecto de instrucción militar.

Tiene oportunidad el pueblo, para dar a conocer su opinión, respecto a una iniciativa, que ya fué desechado por casi toda la opinión pública.

Si influencias extrañas no se oponen sobre la opinión popular acerca del proyecto en cuestión, cabe suponer que será rechazado por una fundamental mayoría.

Para HELVECIA con cariño

Arturo Toscanini

Trazar el perfil de este genio de la «batuta», único en la historia del teatro lírico, los conciertos y grandes festivales de la música, es tarea fácil; pero extraer la suprema y elevada aspiración del destino que lo ha llevado a esa cumbre, es difícil.

Críticos de arte, musicólogos de diversos países y raza; coinciden que es un gran memorista pues su mismo apostolado ha convertido en un fenómeno psíquico esas dotes prodigiosas como si todas las partituras existentes estuvieran grabadas fielmente en su cerebro. Su adoración mística hasta el ascetismo por el arte musical, tambien cabe en las múltiples conjeturas que se le atribuye como un don divino. Pero ¿qué otra ciencia oculta existe para creer en una transfución del autor ausente con el intérprete que lo ejecuta con severa fidelidad y fuerza espiritual, sin que se pierda un solo átomo de lo creado en la partitura? Allí es donde no podrán hacer luz todos los críticos y el psico análisis de la ciencia cuando hablan de comprensión y magnetismo en este hombre genial, que se nutre y vive de su arte, con una superación moral activa y vibrante, concebida hasta hoy, solamente en él.

Muchos son los que piensan que posee la intuición de un potente faro dominador sobre todos los componentes de la orquesta, y tampoco es cierta esa aseveración, porque la realidad es otra: «Toscanini se estiliza de tal manera, que la figura material desaparece y el aliento del autor lo posesiona en la obra, con justeza pura y exactos.

Hasta la creencia de falso. conceptos de aquellos que creen hallar tiranía temperamental exhibicionista en un director, no existe para nada en Toscanini; pues su única y más grande aspiración fué siempre dirigir los festivales Wagnerianos en Bayreut, en cuyo teatro, construido de exprofeso por Ricardo Wagner, la orquesta está invisible del público.

El supremo valor alcanzado por la acción perenne de su voluntad, es la profunda fé cristiana que ha podido libertarlo de la vanagloria terrenal para mirar fijamente el fin perseguido. Por eso es que en el fondo mismo de su alma halló siempre la luz que le ilumina; pues hay indicios fehacientes en que Toscanini hallando algo oscuro en la partitura musical, repasando el texto o argumento poético, de inmediato su gran sensibilidad aclara el verdadero motivo de la obra.

La carrera de Toscanini como director, se inicia el año 1886 siendo primer violin de una temporada lírica en Rio de Janeiro. Por indisposición del titular reemplaza interinamente a éste con tanto éxito, que ya su destino glorioso se vislumbra en forma definitiva. Tenía entonces 19 años y los sucesivos triunfos son comparables a la figura prepo-

(Continúa en la última página)

LA ESAMPA DE HOY

Hablemos de la Patria

Hablar de la Patria en estos dias en que muchos corazones sienten el frío enervante de la indiferencia y el olvido. Hablar de patriotismo cuando hay lenguas que niegan la excelsa virtud y hombres que no saben donde han nacido, resulta temeraria empresa. Pero es necesario levantarse valerosamente ante la influencia extraña y gritar nuestra protesta viril en defensa de la tierra amada que besa el Plata con eternas caricias. Porque la Patria para nosotros está toda reflejada en nuestros ojos encantados del fulgor de su cielo. Vibra en nuestros oidos Colmado de cantos y armonías de frondas embalsamada por el sutil perfume de las flores nativas. Palpita en nuestra boca como un ardiente homenaje al terruño.

Está clavada en nuestro Corazón como una intensa pasión. La llevamos en el cerebro como una cinta luminosa que nació en la cuna y terminará en la tumba. Está en mí soberbio orgullo de sentirme uruguayo de puro y limpio linaje. Estoy todo lleno de ese miraje grandísimo de mis ríos, de mis campos y de mis serranías. De sus ciudades de su historia heroica y fulgente.

De nuestros sabios y poetas de los héroes, desde Artigas hasta el último y obscuro soldado de las montoneras informes. Me siento cada día que pasa, más ligado a la tradición que me habla de sacrificios, de martirios de vinchas, de nazarenas y melenas. De potros piafantes; de banderas desgarradas por el loco huracán de la guerra.

Del Exodo sagrado, caravana augusta de voluntades y de corazones patricios. De Sarandí y el Rincón de las Piedras y el Cerrito y de la noche triste de Tacuarembó. De la barca encantada donde viajó el reto libertador y el tremendo juramento de vencer o morir! Me agiganto cuando pienso en Rodó, el lírico inmortal de las parábolas encantadas, en Zorrilla de San Martín el de la broncinea lira de épico cordaje. En Florencio Sanchez el mártir resignado de la desgracia y el dolor. En Joaquin Suarez el eximio ciudadano. En José Pedro Varela, físico genial que pensó en la Escuela para redimirnos de la ignominia de la tiranía y la ignorancia y en todos los eminentes compatriotas que fueron astros en el cielo de nuestro intelecto, en la magnífica libertad que nos rige; en el florecimiento de sus industrias y en la cultura de su pueblo. Y ennoblecido por mi fé de oriental vengo a gritar a todos los horizontes: «No existe bajo del sol, raza mejor que la nuestra ni más gloriosa bandera que la del pueblo Uruguayo».

J. Paseyro y Monegal

¡Algo, es algo!...

Entre las recientes resoluciones adoptadas por el Ministerio de Obras Públicas figura una que dice asi:

«Construcción de la red de distribución de agua en Nueva Helvecia, previo llamado a licitación».

Como puede verse en un Ministerio de los tantos existentes en nuestro país, ha habido un acuerdo para nuestra localidad, ya dejada de mano de los hombres públicos, podíamos decir.

Se ha pensado en la construcción de la red para distribución de agua, luego se pensará en el agua si el verano no viene seco y mas tarde quizá se haga algo más.

Lo del título.

Pese a la prima...

Como es del dominio de nuestros lectores, atentos al interés general, por la detención de los delincuentes que cometieron los robos en nuestro medio, y como la acción policial resultara impotente, ofrecimos una prima de 200 pesos, para quien proporcionara un dato, conducente al esclarecimiento de los hechos.

Pese a la prima ofrecida, hasta el momento de escribir estas líneas, continúan amparados por la incógnita y el misterio mayor los audaces asaltantes de varios comercios de Colonia Suiza.

Volvemos a insistir, que aún está comprometida nuestra formal promesa, de ofrecer 200 pesos en metálico, a quien proporcione la pista conducente al esclarecimiento de actos delictuosos que tanto dieron y dan que hablar en nuestro medio.

DEPORTIVAS

Uruguayo le ganó a Nacional

El domingo, en el field del Barrio Robert, entrentáronse dos conjuntos de Uruguayo y Nacional. La victoria luego de porfiada lucha le correspondió a las huestes presididas por el joven A. Wolhwend, por el score de cinco a tres.

Una linda victoria pués, obtuvieron los azul y blanco sobre un equipo de los tricolores.

Nuestras felicitaciones a los muchachos del Barrio Robert.

Campeonato Regional

Conforme lo anticipamos en nuestra edición anterior, el lunes por la noche se realizó en la sede del Club Nacional de Football, una Asamblea con el propósito de organizar un campeonato regional.

A la invitación que hiciera Nacional a los Clubs Artesano y Uruguayo de Colonia Suiza; Esparta y Atlético Valdense de Colonia Valdense y Club A. Artigas de Ecilda Paullier. Concurrieron a dicha asamblea los señores Arturo Stutz, Atilio Taranto y Ernesto Lambert en representación de Nacional, los señores Juan D. Dalmás y doctor Eduardo Ettlin representando a Esparta de Colonia Valdense; los señores doctor César Rodríguez Bonavita y Mario Licio Costa representando al Club A. Artigas de Ecilda Paullier y los señores Alfredo Wölhwend y Lima Indart en representación del Club S. Uruguayo.

No asistieron delegaciones de Artesano y Atlético Valdense, ni se conocen tampoco el motivo de dicha inasistencia.

En virtud de ello y teniendo en cuenta de que las dos instituciones fueron invitadas a tomar parte del acto, se recomienda al señor Stutz para que recabe informes a las instituciones citadas, a fin de conocer si están dispuestas o no a tomar parte del torneo.

Luego se deliberó sobre la manera de realizar dicho campeonato regional, acordándose finalmente sacar copias de las bases que han de regir dicho torneo y en una próxima reunión considerarlas en definitivo.

Entre las instituciones que concurrieron al acto, la organización de este campeonato ha despertado mucho interés.

Se habló igualmente de ver si fuera posible ir a la constitución de la Liga Regional de Football con las afiliaciones de Clubs de Nueva Helvecia, Ecilda Paullier y Colonia Valdense.

Uruguayo y Uruguay de Colonia Española

Para el domingo próximo Uruguayo recibirá la visita en su field del Club S. Uruguay de Colonia Española.

Han de enfrentarse en esta oportunidad las divisiones de primera y segunda, de las mencionadas instituciones.

Será indudablemente un lindo programa deportivo el que el domingo le va a ofrecer Uruguayo a los deportistas de aquel Barrio.

Para completar el programa deportivo, se ha unido también el social, pués luego de finalizado estos dos encuentros se desarrollará en la sede de Uruguayo una animada sesión vermouth, amenizada por buena música bailable.

En edición próxima se ofrecerán mayores detalles al respecto.

Helvético se impuso a Rampla por 29 a 24

Pese a la baja temperatura que soportamos el domingo, se realizó el encuentro de basketball entre Helvético local y Rampla Junior de Montevideo.

El match tuvo alternativas por demás interesantes, finalizando con la justa victoria de los azules por 29 tantos a 24.

Fluminense perdió por un tanto

Los celestes que actuaron en el match preliminar frente a la reserva de los visitantes, perdieron por solo un tanto convertido sobre la hora. El score fue de 32 a 31.

Homenaje a Julio Mallarini

La delegación de Rampla, colocó en la tumba que guarda los restos del inolvidable Julio Mallarini una ofrenda floral, rindiendo así homenaje al que fuera excelente deportista y ejemplar amigo.

CICLISMO

Quedaron totalmente suspendidos en Artesano todos los programas del Domingo, a causa del mal tiempo los que se realizarán para el próximo y en caso que así no lo fuese, lo mismo se correrán en el Velódromo varias pruebas de ciclismo para libres, novicios y menores por el campeonato 1940.

«Silver Beca»

El señor Luis A. Casal propietario de «Silver Beca» nos ha cedido gentilmente los potentes amplificadores que estarán a su cargo para amenizar las pruebas deportivas con música apropiada.

A los ciclitas

La Sub Comisión de Ciclismo del Club Artesano que preside el señor Oscar L. Beck hace saber a todos los ciclistas que para intervenir en cualquier clase de pruebas ajenas a las del Club, tienen que solicitar un permiso especial de la misma, ya que dicha Sub Comisión no estará bajo las órdenes de los Ciclistas, sino que los ciclistas estarán a las órdenes de ella.

Nuevos miembros

Quedaron como nuevos miembros de la Sub Comisión de Ciclismo del Club Artesano los señores Luis A. Casal y Mario Cabrera.

Felicitamos a dichos caballeros simpatizantes del Club y entusiastas del pedal por la colaboración que han de prestar, quedando ahora dicha sub comisión integrada de la siguiente forma: Oscar L. Beck presidente; Antonio Cabrera, vice presidente; Luis A. Casal, secretario; Claudio Autino, tesorero; Mario Cabrera, vocal.

Tabaré

Accidente a un menor

En la tarde del domingo y en circunstancia que el menor de 7 años, Coco Sanabria, se disponía a desmañar un caballo, tuvo la desgracia que el equino le aplicara una coz en la frente, que le produjo una herida de consideración.

Atendido inmediatamente por el médico doctor Savio, éste pudo constatar que la herida era delicada, ya que presentaba el hundimiento de la parte superior del frontal.

Atendido diligentemente, se consiguió una pequeña reacción, habiendo dispuesto el médico su traslado a la capital, para que se le efectuara una intervención quirúrgica

Club Nacional de Football

NUEVA HELVECIA

Periodo de Franquicias

La Comisión Directiva del Club Nacional de Football hace saber que ha resuelto abrir un periodo de franquicias para toda aquella persona que desee ingresar a la institución excento del pago de la cuota de ingreso.

El periodo de franquicias se prolongará hasta el 30 de Junio

Los interesados pueden dirigirse a cualquiera de los miembros que integran la actual nueva Comisión Directiva del Club Nacional de Football.

Nueva Helvecia, Mayo 15 de 1940.

Emilio T Häberli, Presidente; *Atilio Taranto*, Vice Presidente; *Luis A. Siniscalchi*, Secretario; *Carlos A. Stutz*, Pro Secretario; *Dante Peraza*; Tesorero; *Romualdo Germano* y *Ernesto Lambert*, Vocales.

Mario Calvi

SU FALLECIMIENTO

Una vez más el índice que va marcando la derrota de los seres humanos, en la tremenda lucha de la vida, se ha colocado sobre una juventud, como señalándole el nuevo derrotero a seguir. Mario Calvi, ha muerto; y ha muerto en forma trágica, cuando nada hacía presumir el fugaz desenlace de una juventud fuerte, sana, vigorosa.

Un secreto, hondo y misterioso secreto, se adueñó de su espíritu, y pese a la fortaleza de sus treintaitres años, no pudo soportar la derrota, la terrible derrota que envuelve en el misterio, una vida que recien comenzaba a andar en el escabroso camino de la vida.

La forma trágica e inesperada en que se produce la muerte de este muchacho, dotado de un noble y generoso corazón, y las múltiples simpatías que había logrado conquistar en el ambiente, hacen que su prematura caída haya sido recibida con singulares muestras de pesar.

Hijo de un viejo respetable hogar de esta villa, extensamente vinculado, lleva el luto y el dolor a muchos hogares y a muchos corazones.

Nosotros que fuimos sus amigos, y supimos aquilatar la grandeza de su corazón y la nobleza de su alma, nos inclinamos ante el caido, haciendo llegar a sus acongojados padres, hermanos y demás familiares, la sincera expresión de nuestra más sentida condolencia.

Su sepelio que se realizará hoy a las diez horas, ha de ser una clara manifestación de la estima en que era tenido, quién a edad tan temprana emprendiera el viaje sin retorno.

Italia en la guerra

Como si la gran hecatombe desencadenada en el viejo continente, tuviera pocos actores, desde el lunes se cuenta con uno nuevo y gran beligerante.

Italia, que pese a los dices y diretes de todos conocidos, aún permanecía al márgen de ese enorme y doloroso drama, acaba de declarar la guerra a Francia e Inglaterra, engrosando así la lista de beligerantes.

Pareciera que una consigna marcada quién sabe por que diabólica profesía se va cumpliendo en el viejo mundo, allá donde hasta ahora se creía estaban establecidos como inalterables, los principios de la civilización, de la cultura y de más sincera democracia.

En aquellos emisferios, siempre que se habló de estas nuevas tierras de América, se hizo en forma tan despectiva y hasta ultrajante, como si aquí estuviéramos los bárbaros, que no habíamos bebido aún, el elixier sagrado de la más rancia civilización.

Sin embargo los hechos nos están confirmando lo contrario. Es allá, en el viejo continente, donde se ha desatado el león salvaje que todo lo asedia con la sed insaciable de sangre.

La entrada de Italia, en la terrible hoguerra es un paso más que se ha dado por el camino de la barbarie, hacia la coronación de repugnantes conquistas, indignas del siglo de luz que nos jactamos vivir!...

En Nueva Helvecia, la que tiene los precios más bajos, es CASA RUIZ

En Nueva Helvecia, la que tiene mejor calidad en sus artículos, es CASA RUIZ

CASA RUIZ

La que tiene sus precios más bajos, la que presenta mejor calidad, y la màs surtida, ofrece la mercaderia que se detalla a continuáción con sus correspondientes precios:

Zapatos de charol negro o cuero marrón para varón o niña

N.o 17	18	19	20	21	N.o 22 al 27
0.95	1.15	1.26	1.30	1.35	1.35

28	29	30	31	32	33	34 37
1.45	1.55	1.60	1.65	1.75	1.85	1.95

Zapatos en varios modelos de última moda, para Sra. y Sta. taco cubano y Luis XV	$ 5.40
Zapatos en modelos de gran moda para hombre, en buena calidad	» 5 80
Zapatos Gum-metal suela cosida, taco de goma, para hombre	» 3 60
Zapatillas de fina cabra negra, forro de badana blanca, para Sra. y Sta	» 1.65
Zapatillas de fina cabra negra, forro de badana blanca para hombre	» 1.75
Zapatillas en paño de lana para Sra. y Sta.	» 1.30
» » » » » hombre . .	» 1.55

Camperas para hombre

Camperas en tartán de lana a cuadros, cierre metálico para hombre	$ 1.95
Camperas en casimir de lana inglés, toda abierta abrochada con botones	» 2.40
Camperas en tela gamuzada, abierta abrochada con botones, para hombre	» 3 40
Camperas en casimir de lana, abierta, abrochada con botones para hombre	» 3.90
Camperas en casimir de lana, inglés con guarniciones de cuero, cierre metalico . . .	» 4.80
Camperas en paño color azul marino, abierta, con botones, para hombre	» 4.90
Camperas en tela gamuzada de muy buena calidad, para hombre	» 6 50
Camperas de cuero marrón, con cierre separable metálico, para hombres	$ 16.50
Camperas en cuero gamuzado color marrón, cierre separable metalico	» 18.50
Sacos cruzados en cuero marrón, con botones, tipo "CAPITAN"	» 26.00

Pull-overs en punto de lana para hombre

Pull over en fino punto de lana, sin manga, gran moda	$ 2.60
Pull-over en fino punto de lana con manga larga para hombre	» 3.40
Buzos en punto de lana muy grueso, color azul marino, para hombre	» 3.40
Sacos en punto de lana, tejido de fina calidad, con botones	» 4.50
Sacos en punto de lana, tejido de fina calidad cierre separable	» 5.50

Encerados

Trajes de lienzo doble tela encerada, en la mejor calidad, marca TIBURON, cierre con broches de bronce, para hombre . . .	$ 10.50
Capotes de lienzo, doble tela encerada, abiertos para montar, la mejor marca TIBURON, cierre con broches de metal en bronce	» 10.50
Capotes de lona de la mejor calidad, encerada, abiertos para montar, cierre con broches de metal en bronce, marca EL TROPERO	» 11.50
Tarros de aceite preparado, especial para encerados, marca TIBURON	» 1.30

Ponchos de pura lana para hombre

Ponchos de lana muy gruesos, color gris, con cuello, para hombre	$ 4.50
Ponchos de lana muy gruesos, color gris, con cuello, para hombre	» 6.00
Ponchos de lana, tipo liviano, para toda estación, color beige, muy buena calidad . .	» 9.00
Ponchos en lana, de finísima calidad, tipo tropical, color tostado	$ 9.50
Poncho en lana impermeabilizada, tipo muy grueso, marca ORIENTAL	» 12.50

Como garantía de la confección que vendemos hacemos notar que todas nuestras gabardinas, trincheras y trajes, llevan la etiqueta en tela, de la mejor casa de confecciones de Montevideo, OVALLE Y TEDESCO acá, nuestros precios son más bajos que los de ésta en Montevideo.

SOBRETODOS para HOMBRE

(talles de 44 al 54)

Sobretodos en paño azul marino, en buena confección	$ 13 00
Sobretodos en fino paño inglés, tipo estigado, de gran moda $ 26.00 y	» 20 00
Sobretodos en muy buena calidad de paño azul marino	» 26.00

Gabardinas y Trincheras, para hombre

Trincheras con religiosa, en buena gabardina, legítima, impermeabilizada, siempre en la mejor confección—talles 44 al 52 . . .	$ 26 00
Gabardinas lisas, derechas, tipo rangla, gran moda, tela inglesa impermeabilizada, se dan con toda clase de garantía, la confección que acostumbra vender esta casa o sea la mejor	» 32 00
Gabardina corte derecho rangla, en la mejor calidad de tela impermeabilizada inglesa, en la más alta calidad de confección, se da por ella cualquier garantía razonable que pida el interesado, talles 44 al 54 . . .	» 39 50
Trincheras con religiosa, en la misma calidad de tela y confección, con la misma garantía que la anterior, talles 44 al 52 . . .	» 42 00
Calcetines pura lana, tipo acanalado, muy grueso, para hombre	» 0.65
Calcetines pura lana, tipo liso fino, en colores y negro	» 0.75
Calcetines pura lana tipo liso fino, en colores y negro mejor calidad	» 0.85
Calcetines pura lana, tipo MORLEY de muy buena calidad, en colores	» 1 25

SACOS de PURA LANA para HOMBRE

Sacos cerrado sin forro, casimir de lana del país, talles 44/54	$ 2 20
Sacos abiertos sin forro, casimir de lana del país, 44/54	» 2 40
Sacos abiertos forrados casimir de lana del país talles 44/54	» 4 50

Los mismos en talles del 56 al 60
20 o/o de aumento

Sacos pijama en casimir pura lana del país .	» 5 50
» en casimir azul marino forro de seda .	» 6 50
» » » » » rayado de gran moda, forro de seda	» 8 50
Sacos en casimir de pura lana gris espigado, calidad muy buena	» 12 00
Sacos en casimir de pura lana gris liso oscuro, forro seda	» 13 50
Sacos en fumuar, en paño de lana muy grueso y liviano	» 7.50

Géneros de pura lana para vestidos de señora y señorita

Géneros de pura lana para vestido, gusto mod.	$ 0.50
Género de pura lana tipo cahasá, calidad muy buena, colores de moda, tostado, mostaza, crudo, beige claro y oscuro, verde claro y oscuro, ladrillo, marrón y gris, 80 centímetros de ancho	» 0 65
La calidad que se ha destacado esta estación, pues se ha repetido el surtido por segunda vez, avisamos que esta semana se recibió nuevamente y ella es la siguiente: Género de pura lana labrado de gran moda, en 18 colores de actualidad, 80 centímetros de an:	» 0.75
Otro género que gusta mucho, es de pura lana de fina calidad, colores de actualidad, recién recibido, 80 centímetros de ancho .	» 1.25
Género pura lana en mejor calidad, colores de acuerdo a lo que se está usando, 140 centímetros de ancho	» 2 95
Género de lana extranjero, de muy fina calidad, doble ancho, colores de moda . . .	» 3.60
Cortes de géneros de finísima lana extranjera labrados, colores de moda, cortes de 2 y 1/2 metros, doble ancho . . . . el corte	» 10.50

Medias para el invierno de Sra. y Sta.

Medias de muselina mercerizada, de algodón de los siguientes precios: $ 0.35, $ 0.45, $ 0,55	$ 0 65
Una media de algodón muy gruesa mercerizada, para entrecasa, de mucha duración, recomendamos este tipo para invierno .	» 0 65
Medias de pura lana, para Sra. en colores tostado, negra y gris	» 15 2

Paños de pura lana para tapados de señora y señorita

Paño pura lana, labrado, en 140 cmt. de ancho, colores de moda	» 2.20
Paño ingles muy grueso, doble ancho, 140 cmt.	» 2.40
Paño pura lana, labrado, artículo de gran moda, todos los colores de actualidad, en 140 centímetros de ancho	» 2 60
Paño de lana con motitas de seda, de muy buena calidad, en 140 cmt de ancho, colores de actualidad	» 3.00
Paño de lana labrado de última moda, todos los colores de actualidad, 140 centímetros de ancho, el metro	» 3 20
Paño pura lana para tapado, en muy buena calidad, en azul y negro	» 3.60
Paño de lana para sobretodos de niño, color azul marino, doble ancho	» 2 40
Paño de pura lana, colores negro, beige, rojo y terracota	» 1 80

Fajas de tela elástica tubular para Sra. y Sta.

Fajas de tela elástica tubular, de hilo y seda, color rosa	$ 1.60
Fajas de tela elástica tubular, de seda, calidad buena, color rosa	» 2.20
Fajas de tela elástica tubular en hilo color rosa, muy fuerte	» 2.40
Fajas de tela elástica tubular, en pura seda de calidad muy buena	» 3 40

VARIOS ARTICULOS

Tela vasca doble ancho, en 15 colores distintos de gran moda	» 0.42
Madejas de lana «Trilladora» tenemos todos los colores	» 0.04
Paño especial para queso, en 140 cmt. de ancho	» 0.40
Paño para queso de muy buena calidad, Holandes, en 90 centímetros de ancho . .	» 1 60
Paño para queso de muy buena calidad, Holandes, en 120 centímetros de ancho . .	» 2 10
Calcetines hilados y hechos a mano, color natural, para hombre	» 1 20
Crea italiana para camas de una plaza . . .	» 0.55
» » » » de dos »	» 0.85
Cotín rayado belga, en 160 centímetros ancho	» 0.65
Lienzo doble ancho para sábanas de una plaza	» 0 38
» en buena calidad, en 2 metros de ancho	» 0.75
Zephir rayado para ropa interior, el metro $ 0.32, $ 0.22 y	$ 0.18
Gorras vàscas en color azul marino, desde .	$ 0.45
Cretona japonesa, en hermosos pintados de moda, recién recibida	» 0 24
Carteras para señora y señorita en cuero varios colores y negra	« 1 35
Lienzo asargado en buena calidad, de un ancho	» 0 34
Tartan rayado para ropa interior, en buena calidad	» 0.25
Polvos «Mendel» en blancho y rachel, caja chica	» 0.10
Paquetes de Lexol	» 0.09
Paquetes de PULIDOR limpia muy bien, pruébelo	» 0 07

Casa Ruiz Salazar

TELEFONO 128 . NUEVA HELVECIA

en Nueva Helvecia, la más surtida, es CASA RUIZ

Visitando Ud. Casa RUIZ encontrará lo que desea con la ventaja de sus precios más bajos

De Ecilda Paullier

Se postergaron las carreras

Se nos informa, que a raíz de las lluvias caídas durante la noche del sabado último, han sido postergadas las carreras que debieron realizarse el domingo en Bella Vista, pista «Los Cardales».

Los organizadores de esta fiesta hípica, de cuyo gran interés nos vinimos ocupando, han resuelto que dicha reunión se lleve a cabo el domingo proximo 16 del corriente.

Demás está decir, que este compás de espera, solo podrá servir para la mejor preparación de la caballada, como así mismo para acrecentar el entusiasmo que ya se manifiestaba crecido.

Baile en el Local Sandamingo

El próximo sábado el local del señor José Luis Sandomingo dará albergue a las personas que comunmente concurren a las reuniones que organiza la sociedad recreativa «Los Buenos Amigos, con motivo del baile que esta institución ofrece a sus asociados y demás familias.

Cabe presumir, que en esta ocasión como de costumbre el baile de la sociedad «Los Buenos Amigos», resultará un sonado éxito.

Como hemos dicho, amenizará esta reunión bailable la orquesta que dirige el señor Caguani.

Boda Gugelmeier Barreto

Ha sido recibida con general beneplácito, entre las numerosas amistades que los novios cuentan en ésta, la noticia del próximo enlace de la señorita Eva Elsa Gugelmeier Schüsselin con el joven Hortensio O. Barreto Mesner.

Los novios, jovenes muy estimados en el círculo de sus relaciones, han sido objeto de múltiples felicitaciones. A unirse a esas felicitaciones vayan las nuestras

La mesa inscriptora

De acuerdo a lo que informáramos comenzó sus tareas en esta localidad la mesa inscriptora.

Muchos han de ser los nuevos ciudadanos que ingresarán a los registros cívicos con estas actividades de la mesa.

Ecilda Paullier, Junio de 1940.

Por Nilo B. Viera

Ha sido puesto en circulación el catálogo confeccionado para el remate feria que el citado martillero en colaboración con el señor Emilio Gaymonat, llevará a cabo el viernes próximo 14 de Junio en el Local Miguelete. Cuenta al efecto con las siguientes inscripciones:

A las 10 horas, muebles y útiles, por orden del Sr. Gelio Aranda, cantidad de muebles y útiles que estarán a la viste y se venderán a la mejor oferta.

Porcinos: Ricardo Ernst, 5 lechones b/clase. Lanares: Miguel Aguiar, 25 capones gordos; Manuel Martino, 70 capones gordos, 50 ovejas cruza fina; Germanet Hnos: 30 ovejas consumo. A la 1 de la tarde: Vacunos; Rodolfo Rosa, 7 terneros de año; Manuel O..., 4 vacas con cría, 5 terneros pulpudos; Carlos Olivera, 2 vacas con cría, 10 machitos 1 año; 4 Miguel Aguiar, 3 vacas de inv., Santiago Pastre; 10 terneros de año; Eustaquio Risso, 100 reses con cría el que recomendamos por tratarse de muy buena clase; Reynaldo Bonino, 10 vacas gordas, 5 vacas de invernar; Suc. Espinel y Thove, 1 lote vacas gordas; Gabriel Olano y Enrique Rostán, 15 vacas gordas, 2 vacas lecheras buenas; Irarí y Oviedo, 1 lote novillos 2 años, 1 lote ganado general; Long y Casaña, 40 reses al corte; Carlos H. Suarez, 15 vacas gordas; Carlos N. P. Bennet, 1 lote ganado gordo; Rostagnol y Gonnet, 35 reses parte gordo; Eufemio Delgado, 50 reses entrando novillitos y parte gordo; Francisco Villegas, 15 vacas 1/2 engorde; Miguel Travers y Walser Hnos. 1 lote ganado de corte; Samuel Ugón, 10 terneros gordos; Dionisio González, 5 terneros gordos, 2 vacas gordas; Manuel Pilón, 5 machitos 1 1/2 año gordos; Pedro Ingold, 4 vacas gordas, 10 terneros de año; Tolosa y Fontana, 8 vacas 1/2 engorde, 15 reses al corte; Emilio Rochón, 1 lote ganado de corte; Guido Bonjour, 30 reses generales Luis Perdomo, 5 vacas invernar, 2 bueyes.

Partido Nacional Independiente

La Comisión Seccional del Nacionalismo Independiente de Colonia Suiza, exhorta a los nacionalistas que aún no lo hayan hecho, a inscribirse en el Registro Cívico permanente, pudiendo solicitar los recaudos necesarios en casa del señor Tomás A. Ettlin.

TOMAS A. ETTLIN
Pte.

ALFREDO NIETO BORRAS
Srio.

Vida espiritual

Mira uno por uno a tus condiscípulos e imagina su porvenir.

Cada cual ha recibido una porción de tierra. Unos la dejan abandonada; otros la trabajan superficialmente y arrojan la semilla; otros labran, siembran y riegan con esmero. ¿Cuáles crees tú que recogerán mejor cosecha?...

El porvenir es el pedazo de de tierra que ha recibido cada uno. Al cuidarlo, cuida su vida y su felicidad.

Quien deja su futuro abandonado, mañana llegará a ser un holgazan, un vicioso, algo peor aún... Duele pensar que quienes están ahora en la cárcel fueron niños..., niños sin la preocupación propia y ajena de labrar su porvenir...

Mira uno por uno a tus condiscípuloe... Cuando sean hombres, ¿qué serán ..?

Ahora pueden elegir.

Constancio C. Vigil

Síntesis del diario pensar

El dolor puede transformarse o degenerar en tristeza: la tristeza no lo hace sino muy excepcionalmente en dolor.

El concepto que cada conciencia posee de lo trascendente es mensurable con el módulo de la propia trascendencia.

Entre ser y ser, puente tallado en piedra y llama con buril de tiempo la amistad.

Son tantas y tan grandes las incógnitas que resulta incalculable el valor de esta vida. Ese desconocimiento no justifica el desprecio por la etapa nacimiento-muerte. La vida, por más insignificante que pueda parecer merece ser amada, desde que comprendemos que ese ignorado valor es matemáticamente positivo y ha sido creado para nosotros.

Para mi realidad discontinua, canal abierto al infinito del ser, fué tu rumbo, Jesús.

Siembra de idealidad sobre el desierto de la multitud, tu verbo.

No es en la magnitud de la conquista donde se manifiesta el verdadero triunfador, sino en la manera de serlo.

Herlicio Decaro Rey

POR PEREZ Y SOSA

Local «Peile»

Muy importante promete resultar el remate feria mensual, que bajo el martillo de la prestigiosa firma Pérez y Sosa, se realizará en el local «Peile» de Estación Arroyo Grande F.C.C. el Viernes 14 de Junio. Se destacan de la importanse oferta excelentes lotes de caponadas gordas, majadas de cría y ovejas para consumo, vacas gordas en gran cantidad, novillos gordos y para invernar, bueyes, ganados de cría, vacas para invernar, vaquillonas etc. En lotes de preferencia se venderán a las 15 horas varios lotes de novillos para invernar. El mismo día de la feria saldrá de la Estación San José, a las 8 y 15 en punto, un tren expreso que parara en todas las estaciones intermedias, para regresar en el día una vez terminadas las ventas.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 6 del mes de Junio del año mil novecientos cuarenta a las 13 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio Don LUIS ANGEL HERNANDEZ domiciliado en esta sección y doña CLAUDIA AMELIA HERNANDEZ, domiciliada en esta sección

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

RAUL I. EGAÑA
Oficial Estado del Civil

Aviso

Se ha extraviado una libreta de Caja de Ahorros N.° 1349 del Banco de San José, Sucursal Nueva Helvecia, rogándose a la persona que la haya encontrado quiera devolverla a esta imprenta.

Alcaldía de 4.o Distrito

5 a seccion, Cufré, Depto. de San José

Se hace saber a los interesados a los efectos consiguientes que desde día 11 de Marzo de 1940, se encuentran en esta Alcaldía y a disposición de sus dueños: un toro colorado con su marca correspondiente; un novillito nevado con su marca respectiva; y un ternero colorado, orejano.

JUAN GARCIA VILA
Juez de Distrito

Desde Montevideo

— —

En breve visitará esta ciudad el destacado intelectual norteamericano Dr. Levois Hanke, Director de la Fundación de la Biblioteca del Congreso de Wáshington, quien recorre América en gira de vinculación cultural.

—El 19 del cte. el Comité Amigos de Francia realizarán un acto popular, en homenaje a aquel país. La ceremonia se realizará frente a la estatua de Artigas, siendo a la vez un tributo a su memoria y una reafirmación de las tradiciones de Libertad y Soberanía Nacional.

—Los intelectuales de esta capital rendirán homenaje al Ministro de Cuba Sr. Rodriguez Embil por su reciente triunfo en el concurso internacional sobre Martí, prohombre cubano.

—El Dr. Elías Regules será homenajeado con motivo de haber cumplido cinco años en la Presidencia de la Junta Directiva del Centro de Asistencia del Sindicato Médico del Uruguay.

—Serán instalados en puntos estratégicos de la ciudad numerosos Kioskos Policiales para mejor servir las finalidades de la policía.

—Presentó sus credenciales el nuevo Ministro de Grecia Sr. Otto Wichelen Winther, distinguida personalidad de aquel país.

—Parece que personas muy honestas han metido la mano hasta el codo en el importe de la Colecta pro-Escuela Nacional. El asunto se investiga con toda atención y se penará severamente. No cabe otro procedimiento.

—Falleció en Colombia el celebrado hombre de letras de aquel país, Dr. Camacho Carreño.

Corresponsal

Rotary Club de Colonia

—

Declaración

—

Colonia, Junio 5 de de 1940.

Frente a los sucesos que los conflictos internacionales armados plantean a la conciencia mundial el «Rotary Club de Colonia» entiende que puede y debe expresar su pensamiento.

Si el «cuarto fin» del ROTARY persigue un ideal de confraternización y paz universales promoviendo la mútua comprensión de todos los hombres, sobre la base del respeto del derecho inalienable de cada nación a vivir como entidad internacional, es indiscutible que nuestro Club puede condenar públicamente toda violación de esos principios, pues ellos constituyen una de las bases de nuestra organización.

Y si la Junta de «Rotary Internacional, en Enero del año en curso, refiriéndose a los conflictos mundiales, expresaba «que donde no exista libertad, ni justicia, ni verdad, ni respeto a la palabra empeñada ni a los humanos derechos, «Rotary» no puede vivir ni su ideal difundirse, agregando que estos principios eran «indispensables para Rotary y vitales para la preservación de la paz y el orden internacionales y del progreso humano, nuestro Club, que se solidariza totalmente con estas palabras, debe definirse espiritualmente.

Por ello, el Rotary Club de Colonia, declara:

1°.—Que deja su formal protesta por toda agresión injustificable a pueblos que sólo desean vivir en paz y en el legítimo goce de sus derechos humanos.

2°.—Que repudia toda agresión que suponga la violación de fundamentales principios de convivencia universal y el ataque al derecho y a la libertad de los pueblos.

3.°.—Que este pronunciamiento sólo responde a los principios apolíticos de Rotary, y sin que infiera sobre el juicio que puedan merecer sistemas políticos determinados.

José M^a^. França
Presidente

Julio C. Gonzalez Moreno
Secretario

Correo sin Estampillas

Al señor Arturo Haller, de Estación Bizcocho: insistimos en nuestro pedido, esperamos contestación a nuestra carta de fecha 8 de Mayo de 1940, y a las que le escribieramos con anterioridad a ésta.

A Clementina Larguero, de Bella Vista: desearíamos saber si obra en su poder nuestra carta de fecha Mayo 11 de 1940. —Rogamosle contestación.

Al señor Rafael Meistro, de Arazatí Depto. de San José: esperamos nos conteste carta que le dirigimos con fecha Mayo 10 de 1940. Tenemos urgencia en la respuesta.

Al señor Celestino Laborde de Drabble: Rogamos proceda de acuerdo a nuestras instrucciones dadas en nuestra carta de fecha 8 de Mayo de 1940.

Al señor Luciano Echevarren de Puerto Rosario: hasta la fecha no hemos recibido contestación a nuestra carta que le dirigimos con fecha Mayo 8 de 1940.
Esperamos la respuesta.

Al señor Ruperto Hernández de Cerro de las Armas: rogamosle referirse a nuestra carta de fecha 8 de Mayo de 1940 por los motivos aducidos en ella.

Al señor Luis B. León de Raigón: ponemos en su conocimiento que de no girarmos el importe que nos adeuda por concepto de suscripción nos veremos en la imperiosa necesidad de eliminarlo de nuestros registros.

La influencia de un aviso

Oportunamente hicimos conocer desde nuestras columnas, palabras del colega local, que expresaban más o menos una prevención a los ladrones que habían hecho su entrada triunfal a nuestra localidad, que abrieran el ojo por que si bién en sus primeras acciones habían salido bién, no iba ocurrir en adelante, ya que la policía local, no estaría dispuesta a tolerar más estos casos.

Bién. Parece que el aviso ha dado el mayor de los resultados a juzgar por lo que dice el mismo periódico local.

Los robos han «amainado», volviendo la tranquilidad a renacer.

Lo único que por modestia el colega publica este párrafo.

«La policía, uniformada y de particular, realiza permanentes recorridas nocturnas, desarrollando una acción de vigilancia que todo el vecindario ha podido apreciar con verdadero beneplácito».

Modestia del colega! La policía ha hecho ahora, lo mismo que antes, o menos quizá, por que ahora creemos que ni a los «malevos» se detienen.

El éxito ha estado, puede darse por seguro el colega, en aquella prevención que se les hiciera desde sus columnas a los ladrones, en que se les decía, que debían abrir el ojo, por que las cosas iban a cambiar y la policía estaba dispuesta a no tolerar mas estas «bromas» de meterse por la noche en la casa de los vecinos y llevarse lo que no les correspondía.

¡Aquí, está el éxito de la cuestión! ¡La influencia del aviso, colega!

Distinción a un colega

Nuestro colega amigo «Centenario» de Cardona acaba de ser premiado con diploma de honor y medalla de oro en un reciente concurso periodístico internacional, realizado en Avellaneda (R. A.).

Felicitamos al colega en su director nuestro amigo el señor Ricardo Werner Berger, que ha sabido imprimir a «Centenario» una norma saludable en el arduo camino de la prensa silvestre, por el éxito de que ha sido objeto en el país vecino.

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Colonia

Apertura de sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María França, se hace saber al pùblico la apertura judicial de la sucesiòn de don Godofredo Schmidt o Schmid, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Mayo 11 de 1940.—Juan C. Altieri, actuario.

Apertura de sucesión

EDICTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia doctor don José María França, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de don MAXIMO VIERA, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Mayo 11 de 1940.—Juan C. Altieri, Actuario.

Apertura de sucesión

EDICTO—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia doctor don José María França, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de doña BENITA EMA VAZQUEZ de STUTZ citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Mayo 27 de 1940.—Juan C. Altieri, Actuario.

"La Acción"

Nuestro estimado colega «La Acción» de Castillos, que fundaran los estimadoe colegas Juan P. Arruti y José Debat, acaba de cumplir su segundo año de vida, de la segunda etapa de acción en las arenas del periodismo.

«La Acción» es una tribuna de alta cátedra, que hace honor a la sociedad en que actúa defendiendo con singular precisión los intereses de la zona.

Saludamos al colega amigo, en su nuevo aniversario deseando que en su marcha, pueda hollar triunfalmente el camino difícil de la prensa silvestre.

Se piensa en un nuevo congreso

Nos enteramos por colegas de Durazno que existe el propósito de organizar un nueve congreso periodístico, que se llevaría a cabo en aquella hermosa ciudad del centro de la República.

Hace diez años tuvimoss el agrado de asistir a una reunión de esta índole en la misma ciudad. Si bien no dejamos de reconocer la verdad de esta clásica frase: «Si deseas no hacer nada, hazte un congreso», no dejamos de reconocer que estas reuniones gremiales entre los periodistas de tierra adentro, tienen una gran importancia, ya que si bien del congreso poco o nada saldrá, no ocurre lo mismo en las reuniones particulares que entre colegas se llevan a cabo en esta emergencia. Ahí, se habla mucho, y se llega a conocer mucho de lo que atañe a este gremío, considerado uno de los más sacrificados y combatidos.

Mientras en Montevideo los dineros públicos, proporcionan vidas principescas

Muchas veces hemos escrito contra esa burocracia criminal de que se hace gala en nuestro país, teniendo las oficinas públicas atestadas de empleados con sueldos principescos, mientras que la clase laboriosa, la que todo lo produce y a quien todo se le quita por medio de impuestos, se mueve en la agonía desesperante de la falta de alimento, batida por el hambre aniquilante.

He aquí una frase que habla con dolorosa elocuencia dicha—según lo refiere el colega de donde la tomanos—por el Director de Enseñanza: «Hay niños en nuestras escuelas especialmente en las rurales, que no trabajan. No trabajan...no tienen fuerzas para ello... tienen hambre. Hambre... señores. Lo digo con emoción y con verguenza».

Para la historia

Alguien, al parecer vinculado a altos personajes, se ha creído en el deber de denunciar ciertas actividades locales, que según él, conspiran contra la seguridad del Estado.

Y convencido de que haría un señalado servicio a la patria, escribió una carta. Esa carta tuvo resonancia en el Parlamento.

Un corresponsal de una Agencia Noticiosa, trasmitió, junto a otros nombres, la noticia a Londres. En Londres la «novedad» fué irradiada a todo el mundo. Hoy, hasta en la China, conocen la existencia de Colonia Suiza como... centro de actividad nazi!!

El autor de la carta ha de estar satisfecho. Imposible mayor publicidad. Esta gloria empero, no ha de impedir que en la fecha, el afortunado autor, esté buscando el árbol donde estrangular su alegría, agobiado por el peso de un abominable delito: el de la traición, del que le acusa, todo hombre honrado de Colonia Suiza.

U.S.

Junta Local de Nueva Helvecia

AVISO

La Junta Local de Nueva Helvecia, hace saber a los señores propietarios de edificios y cercos que se encuentren sin revocar, que de acuerdo al art. 12 de la Reglamentación de fecha 20 de Octubre de 1933 y exp. N o 17/940, deberán dentro del término de seis meses dar cumplimiento a lo que determina el art. 11 que se transcribe a continuación:

Art. 11.—«Todo edificio que se construya, reedifique o refaccione, desde la promulgación de esta ordenanza, deberá ser revocado en su fachada principal por lo menos, exceptúase de esta obligación, los edificios o cercos que por la naturaleza y calidad de los materiales empleados, se evidencia han sido construídos para no ser revocados a juicio de las oficinas técnicas.»

Vencido el término acordado y no habiéndose dado cumplimiento a esta disposición, la Junta mandará construir las obras por cuenta de los referidos propietarios.

Nueva Helvecia, Enero 23 de 1940.

FEDERICO GILOMEN, Pte. — JUAN Z. DURAND, Srio.

Lucha contra la difteria

La conferencia del Dr. Leunda en el «Centro Gallego»

Habrá de asumir muy interesantes carácteres, la conferencia que patrocinada por el Departamento de Educación sanitaria del Ministerio de Salud Públíca se llevará a cabo el jueves 13 del corriente, a las 18 y 30 horas en el Salón de Actos del «Centro Gallego», gentilmente cedido al efecto por las autoridades de esa prestigiosa Institución.

La conferencia programada estará a cargo del Director del Centro Antidiftérico y de la campaña de lucha contra la difteria, Dr. Juan José Leunda, quien disertará sobre el tema: «El Problema De Nuestra Difteria».

Dentro de la amplia campaña que pro intensificación de la vacunación antidiftérica está realizando el Ministerio de Salud Pública en todo el país, será esta conferencia el primer acto público de esa naturaleza que se lleve a cabo en Montevideo siendo acompañada la disertación del Dr. Leunda, de la exhibición de una interesante pelí cula cinematográfica ilustrativa del Centro Antidiftérico.

Se exhorta especialmente a concurrir a todo el cuerpo docente y alumnado de nuestros distintos institutos de enseñanza y a lo[illegible] [illegible]adres y educadores en gener[illegible].

La co[illegible]encia será irradiada a todo [illegible] por la Estación Oficial C.X.6 siendo la entrada al Salón [illegible] Actos Públicos del «Centro G[illegible]llego»—San José 870 c[illegible]si esq[illegible] A[illegible]es—enteramente libre

Más serio de lo que parece

Según manifiesta un colega del Este, por aquellas latitudes el asunto del trigo para semilla, resulta un problema más difícil que lo que a simple vista parece.

Los agricultores faltos de semillas, han recurrido a los molineros de la zona, quienes no han podido complacer a los labradores, por carecer de semillas aptas para ser plantadas.

La última cosecha, como es notoria, además de haber sido escasa, fue hartamente deficiente, y poco o ninguna es capaz de servir para la siembra.

Se hace un llamado a quienes están en condiciones de tender la mano a la campaña, proporcionándole semilla, a fin de que la clase productora de tierra adentro, no tenga que pasarse de brazos cruzados, en la hora álgida de la siembra por carencia de la materia prima

Suponemos que este hecho que nos ocupa, no ocurrirá solamente en aquel lado del país, sino en todo el territorio uruguayo.

AVISO

El que suscribe Juez de Distrito de la 10.ª Sección Judicial de Colonia: Hace saber al público que en esta Oficina, se encuentran a disposición de quién se considere dueño, una vaca overa colorada, con marca y un ternero colorado.

A los efectos de lo dispuesto en el Art. 807, y sus concordantes del C. Rural, se hace esta publicación, y á fin de que se presente la persona que se considere dueño de dichos animales, prévio pago de los gastos originados.

Previniéndose que vencido el plazo que corresponde, se procederá a su venta en remate público.

Nueva Helvecia Junio 1.o 1940.

Tomás A. Ettlin
Juez de Distrito

Tienda "Mar del Plata"

TIENDA, ROPERIA, MERCERIA y ZAPATERIA

ATENCION!! Tengo el agrado de comunicar al público de esta Villa y sus alrededores, que recién he abierto un negocio nuevo en esta localidad de artículos de TIENDA, MERCERIA, ROPERIA y ZAPATERIA y todo lo perteneciente al ramo

Al mismo tiempo que invitamos al distinguido público a que concurra a nuestra casa al cual atenderemos gustosísimos sin compromiso de compra

Tienda MAR del PLATA es la única casa que vende lo mejor a los precios más bajos

Pantalones de hombre fantasía	$ 1.30
Bombachas de hombre	» 1.70
Trajes de hombre	» 7.50
Camisas de plancha tricolina	» 1.60
Zapatos de hombre especiales	» 3.10
Zapatos de charol hombre	» 3.15
Calcetines de hombre de seda	» 0.29
Pull owers de mujer	» 1.25
Medias de seda mujer	» 0.40
Medias especiales de seda de mujer	» 1.00
Paños para sacos el metro	» 0.75
Zapatos de mujer	» 1.80
Lienzo el metro	» 0.20
Franela estampada el metro	» 0.20
Tela vasca especial el metro	» 0.22
Madrás en colores	» 0.22
Madrás blanco el metro	» 0.25
Tela vasca 140 de ancho el metro	» 0.55
Cotín para colchones especial	» 0.85
Género de hilo el metro	» 0.35
Hule para mesa especial el metro	» 1.00
Trajes de niños casimir azul	» 2.00
Trajes de niños cashs	» 2.50
Hilo en carreteles	» 0.04
Broches de presión la docena	» 0.03

VISITENOS y SE CONVENCERA

Tienda Mar del Plata

Local que ocupaba la imprenta «Colonia Suiza». Frente a la plaza NUEVA HELVECIA

Calle Berna 1283 Al lado del Centro Comercial e Industrial

Conservatorio Musical 'Romualdo Moro'

— DE MONTEVIDEO —

Director - Maestro: ROMUALDO MORO

La Dirección de este Conservatorio comunica que el 2 de ABRIL próximo se iniciarán las clases de piano, solfeo y teoría en la Sucursal Nueva Helvecia a cargo del señor Juan Fco. González

Están abiertas las inscripciones

Farmacia BERNARDI

Recientemente instalada

Ofrece especialidades recién recibidas

Especial esmero en la preparación de toda fórmula médica que se le confíe

María A. Bernardi

—: Químico Farmacéutica :—

Calle 18 de Julio 1206 — NUEVA HELVECIA

CLINICA DENTAL

Atendida por las Doctoras

Margarita Matonte y Genoveva Perna

SE ATIENDEN DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS

Consulta todos los días de 8 a 12 y de 14 a 20 horas Lunes y Jueves por la tarde y noche

Consultorio instalado en la casa del señor Francisco Ribeiro, Calle 25 de Agosto 2112

Frente a la Provisión «Modelo» del señor Antín V. Bilat

:—: NUEVA HELVECIA :—:

Carnet Social



El baile del sábado en el local Schaffner y Scarenzio

Muy animado promete resultar el baile que el sábado próximo se llevará a cabo en el amplio local de los señores Schaffner y Scarenzio. Con este motivo ha venido circulando la tarjeta invitación que gustosos publicamos a continuación:

Costa de Cufré, Junio de 1940.

Señor...Tenemos el agrado de invitar a usted para el gran baile social que se llevará a cabo el día sábado 15 del corriente, a las 21 horas, en el amplio salón de los señores Schaffner y Scarenzio.

La excelente orquesta de la villa de Nueva Helvecia, que dirige el profesor señor Juan Cagnani, ha sido contratada para que amenice el baile con buen repertorio de música apropiada.

Sin otro particular y a la espera de su grata presencia saluda a usted muy atte.

La Comisión Organizadora

Cambio de residencia

El señor Feliciano Martínez Bentancur que tenía fijado su domicilio en la cercana población de Arroyo Grande, acompañado de su familia, se ha trasladado a la localidad conocida por Estación González donde queda a las órdenes de sus amistades.

Deseamos que la mayor felicidad acompañe al señor Martínez Bentancur y familia en su nueva y actual residencia.

En el Liceo de C. Valdense

Relacionado con la conferencia que el sábado se realizara en el Liceo Daniel Armand Ugón de Colonia Valdense llega hasta nosotros la siguiente invitación

Colonia Valdense, Junio de 1940.—

Señor Director de HELVECIA.—

Nueva Helvecia.—De mi consideración:

Me es grato comunicar a usted que el sábado 15 del corriente, a las 16 horas, se realizará el segundo acto de extensión cultural del ciclo organizado por el Liceo «Daniel Armand Ugón», con una conferencia a cargo del profesor señor Onimes Semino, sobre el tema: «Matemáticas Recreativa.

La Dirección de este Liceo se complace en invitar a usted y, por intermedio del periódico de su Dirección al público en general, para asistir a este acto de extensión cultural.

Saludo a usted muy atte.

Wilfredo Pí
Director

A beneficio del Centro Estudiantil Liceo Daniel Armand Ugón de Colonia Valdense

Para el día martes 25 del corriente, en nuestra primer sala de espectáculos públicos, tendrá lugar un interesante festival cinematográfico, auspiciado por el Centro Estudiantil Liceo Daniel Armand de Colonia Valdense.

Se confecionará un extraordinario programa con la base de películas seleccionadas, que haremos conocer en una de nuestras ediciones próximas.

En breve los organizadores pondrán en venta las entradas para este interesante festival cinematográfico de beneficencia a realizarse como decimos en la sala del Cine Helvético el día señalado.

Baile en Tres Esquinas

En el amplio local de la Escuela N.o 15 de Tres Esquinas, tendrá lugar, conforme lo hemos venido informando el baile que auspicia la comisión de Fomento y personal docente del mencionado centro de enseñanza. Reina mucha animación para dicha reunión bailable, todo lo que hace suponer que serán muchas las familias de aquel paraje y de localidades vecinas que van a darse cita en el local de la Escuela que dirige la educacionista señorita María Odriozola.

La parte musical estará a cargo de la excelente orquesta de esta villa «El Pampero» que dirige el señor P. Bordón, con escogido repertorio de música bailable.

provisión Bouvier

se traslada al lado del correo
teléfono número 126.

Cine Helvético

«VIEJO DOCTOR».—Mañana jueves se vuelve a exhibir este gran éxito del cine criollo de la pasada temporada. Interpretación genial de Enrique Muiño secundado por Angel Magaña, Alicia Vignoli, Roberto Airaldi, etc. con el argumento mas intenso y humano reflejado en un film criollo, y con una presentación de depurada calidad «El viejo doctor» merece ser considerada entre «lo mejor» que hemos visto en el cine rioplatense. La diferencia entre un viejo doctor apóstol de su profesión y un médico joven que solo ve la posibilidad de enriquecerse pronto, provoca el conflicto reciamente emotivo de este film, muy bueno por todos conceptos!.

«TRADICIÓN HEROICA» —La tradición heroica de una familia de militares británicos que deben trasladarse al servicio colonial, forma el nudo central del tema de esta super producción «Universal Pictures» a estrenarse en la función del próximo sábado. Animan los dos roles centrales dos artistas de gran prestigio: Douglas Farbainks y Basil Rathbone que garantizan un trabajo realmente excepcional.

«EL MATRERO» —Valores uruguayos netos acusa esta producción Argentina que va en la próxima función del Domingo. El Argumento es original de nuestro gran poeta Yamandú Rodriguez, y es aclamado el poema gaucho máximo, y mundialmente áplaudido. Tambien es uruguayo su talentoso director Oreste Caviglia ademas de Domingo Sapelli el actor uruguayo que desempeña uno de los principales roles del film. Otros intérpretes son Agustín Irusta, Amelia Bence y Sebastian Chiola.

Baile en Juan Jackson

El sábado se realizará en el paraje del epígrafe el baile, que auspicia el Centro Deportivo-Social Independiente F. C. prestigiosa entidad que preside el señor Irineo F. Cabrera Umpiérrez. Dicha reunión social que tanto interés ha despertado en aquella zona y lugares vecinos, se va a desarrollar en el amplio local de la sucesión Martín Harreguy, frente al comercio conocido en aquel lugar por casa Zunin. El baile dará comienzo a las 20 y 30 horas y será amenizado por una buena orquesta de esta villa contratada a tal efecto por los organizadores.

Si el tiempo lo permite, estamos seguros, que esta reunión va a resultar muy interesante y animada pués el entusiasmo reinante, entre dirigentes, asociados del Club Independiente y familias de aquel paraje es inusitado.

Boda Odriozola Goñi - Sejas Boedo

A una nota nupcial de salientes contornos dió lugar el sábado en la villa del Cerro de Montevideo la consagración de la boda de la educionista señorita Blanca Esther Sejas Boedo, con nuestro estimado amigo el joven Alberto Odriozola Goñi, gentil pareja que tantas simpatías goza en el extenso círculo de sus amistades.

La ceremonia civil tuvo lugar a las 11 y 30 horas, firmando como testigos por parte de la contrayente los señores Juan Bargés, Pedro Hernández (hijo), Juan Lingeri y Osvaldo Goñi; y por la parte del novio los señores Abelardo Goñi, Manuel Lingeri, Leonel Odriozola y José Lingeri.

La boda fue bendecida en la Iglesia de Nuestra Señora de la Ayuda de la villa del Cerro de Montevideo a las 18 horas. El mencionado templo ofreció un aspecto hermoso pues ha-

Gran Orquesta Típica y Jazz Band
EL PAMPERO"

Director: PRUDENCIO BORDON

Calle 33 casi Esq. Lucerna — N. Helvecia — U. T. E 160

Silverio Lemes

Q. E. P. D.

Falleció el 15 de Diciembre de 1939, confortado con los Santos Sacramentos

Paulina Duarte de Lemes, esposa; Felipe B., Eloy, Valentín, Eulogia, Vicenta, Francisca, Julio, Norberta, Dionisio y Amada, hijos; Faustina Pino de Lemes, Cecilio Lemes, Ramón Vera, Pedro Vega, Hilda Rohrer de Lemes, Francisco Castro, Bianca S. Apdala de Lemes, hijos políticos; nietos, sobrinos y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que por el eterno descanso del alma de dicho finado se realizará el día 15 de Junio de 1940 a las 10 de la mañana en la Iglesia del Sagrado Corazón de Ecilda Paullier y en caso de lluvia el 17 a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

SATURNINO SOSA

Q. E. P. D.

Falleció en la Paz del Señor confortado con los Santos Sacramentos el 20 de Mayo de 1939

Cirila Font, esposa; Carlos Font, sobrino; y demás deudos invitan a sus relaciones para el funeral que en sufragio del alma de dicho finado tendrá lugar en la parroquial Iglesia de esta villa el día 25 de Junio de 1940 a las 10 de la mañana.

En caso de mal tiempo se postergará para el día 28 del mismo mes y a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

El duelo se despedirá por tarjeta.

Oculista

Dr. Martin Martinez Pueta

Consultorio en Montevideo: 18 de Julio 1357 esquina Ejido Teléfono Aut. 8 30 11

Consultas mensuales en Nueva Helvecia - Rosario - Colonia - Tarariras

Nueva Helvecia

Miércoles 19 de Junio

de 9 a 12 de la mañana
HOTEL COMERCIO

Audición especial

DE

Guillermo Greising S. C.

el sábado 15 del corriente de 21 y 15 (9 1/4 p. p.) hasta las 23 horas extraordinaria audición de Guillermo Greising S. C., por C. W. 1 Radio Popular de Colonia. Intervendrán

Franz y Fritz

José Bernatzky

Anita Hollemberger

Alegría, música Suiza, cuentos, piano, acordeón, en una trasmisión dedicada al Schweitzer Jodler Club de Buenos Aires en particular, y a todos los Suizos y simpatizantes en general

Sr. RADIO ESCUCHA.—Oiga Ud. la hora Suiza de grandes casas GREISING que se trasmite todos los días por C. W. 1 Radio Popular, de Colonia de 19 y 30 a 20 horas en un interesante esfuerzo en pro de Suiza, su música, canto y tradiciones

Además, en ella oirá Vd. siempre la noticia inesperada, del país, o del mundo

Y no olvide el sábado 15 de 21 y 15 en adelante
AUDICION ESPECIAL

Prepare su receptor, no deje para último momento su compostura, que va a lamentar no poder oír perfectamente esta nueva trasmisión

GUILLERMO GREISING S. C

COLONIA SUIZA..... URUGUAY...... TARARIRAS

FORT:

el zapato de hombre que en la actualidad, viene haciendo época, en charol o gumetal. Surtido completo en

ZAPATERIA WERNER

PADRES:

¿sabéis cual es el mejor regalo para vuestros hijos?

UN BUEN LIBRO

Le recomendamos que les compre «NIÑOS DEL URUGUAY» y para los mayores ofrecemos «EN BUSCA DE LA FELICIDAD»

ambos por Albina Kohrde Wirth

¡LEALOS!

En venta en Uss. Fridolin Wirth Casa Suiza y Salon Azul
— Colonia Suiza —

bía sido convenientemente adornada. La novia lució en dicha ceremonia un hermoso traje nupcial. Como padrinos actuaron, la señora Josefa Goñi de Odriozola, madre, del novio y el señor Martín Sejas, padre de la contrayente.

Al hacer su irrupción al templo la feliz pareja, fue ejecutada una bonita marcha nupcial, cantándose además, en el transcurso de la ceremonia el Ave María, a cargo de un tenor dotado de una exquisita voz

A medio día en la residencia de la novia fue ofrecido a familiares de los novios un almuerzo, y por la noche, los invitados a la boda, miembros de familia y amistades íntimas de la estimada pareja, fueron obsequiados con un exquisito lunch, al que se le hicieron los honores de rigor. La fiesta se prolongó con un animado baile, que continuó hasta las primeras horas del día siguiente, sin que la alegría y entusiasmo de los participantes de esta fiesta decayera en ningún instante.

La pareja Odriozola-Sejas, con motivo de su boda recibió valiosos regalos y numerosos mensajes de felicitaciones, a las que en forma reiterada unimos las nuestras muy cordialmente.

Los nuevos desposados se ausentaron en viaje de placer visitando las principales ciudades del este, para luego hacer lo mismo por las del Litoral. Los esposos amigos fijarán su residencia en esta villa, ocupando su casa de la calle Montevideo próximo a la radial de la carretera Montevideo Colonia.

Conservatorio Wilde - Ostendorf

Tuvo lugar el sábado por la tarde en el instituto de música del epigrafe la audición de música clásica, ofrecida por las profesoras de dicho conservatorio señorita Juanita Wilde y la señora Carolina W. de Ostendorf y del ex-alumno de este instituto, profesor señor Santiago Aellen.

Concurrió al acto una crecida y selecta concurrencia, que disfrutó del interesante programa de música superior que fué como decimos notablemente ejecutado por los profesores que hemos mencionado más arriba. En cada una de sus partituras arrancaron los ejecutantes calurosas palmas por parte del auditorio.

Quedó pues con esta magnífica velada musical, oficialmente inaugurado el nuevo local del Conservatorio Musical Wilde-Ostendorf instalado, como ya lo hemos informado en el amplio salón contiguo al Cine Helvético

Felicitamos a los profesores Aellen, Wilde y Ostendorf, por el éxito alcanzado en la audición ofrecida el sábado.

Las fiestas de Artesano fueron postergadas para el domingo

A causa de las lluvias de la noche del sábado, el domingo con muy buen tino por parte de los dirigentes del Club Artesano, fueron postergados los actos sociales y deportivos, para el domingo próximo 16 del corriente, ajustándose los diversos actos al extenso e interesante programa que en forma reiterada hicimos conocer oportunamentr a todos nuestros lectores, desde estas mismas columnas.

Ello contribuirá indudablemente a que el entusiasmo que reinaba, se vea aumentado con este compás de espera.

Los deportistas y familias de la vecina localidad de Cardona, serán entonces nuestros gratos huéspedes el domingo 16, y Artesano y nuestra población se propone acogerlos en su seno de una manera cordial, tal cual lo deja traslucir el programa de fiestas que se ha confeccionado con el precitado motivo.

En nuestra edición del sábado hemos de ofrecer un nuevo y extenso comentario a este respecto.

Frauenverein

La directiva del «Frauenverein» recuerda a sus asociadas que el jueves 13 del actual por la tarde, se llevará a cabo una reunión para la que quedan cordialmente invitadas.

Rumor de cuna

En el hogar de los esposos Suarez-Rohrer, se festeja el nacimiento de un robusto varón, que será la alegria de los suyos. Madre e hijo se asisten en el hogar de maternidad de la señora de Liubisich encontrándose ambos muy bien.

Lleguen en estas circunstancias hasta los citados papás nuestras felicitaciones.

Cumpleaños

El sábado festejó su onomástico la señorita Glorys Gugelmeier.

Con este motivo se desarrolló en la hermosa y cómoda residencia que sus padres, los estimados esposos Gugelmeier-Martí poseen, en la Avenida del Puerto, una espléndida reunión social, que asumió contornos realmente inusitados.

La señorita de Gugelmeier se vió en tan felices circunstancias rodeada por sus numerosas amistades que en su día pasaron a presentarle los saludos de rigor, recibiendo ádemás de parte de éstas, bonitos regalos y numerosos mensajes de felicitaciones a las que hacemos llegar también las nuestras.

Los dueños de casa con su habitual amabilidad obsequiaron a la concurrencia con un exquisito lunch al que se le hicieron los honores.

La reunión se prolongó por espacio de algunas horas, y la juventud rindió culto a la danza en medio de la mayor animación.

Participaron de esta interesante fiestita las siguientes:

Ilse Bernatzky, Chiche Amorín, Lila Amorín, Elsa Carbajal, Ida Roth, Frida Greising, Margot Carbajal, Haydé Ingold, Erica Bernardi, Edel Weiss Soullier, Ofelia Schaffner, Julia Binggeli, María Esther Rufener, Natacha Azarola, Violeta Bernardi, Dora Olgiatti, Blanca Gonzalez, Chela Hugo, Nena Niederer, Olimpia Hodel, Gladis Ingold, Elfrida Groselli, Elida Menendez, Amelia Schwyn, Nilda Binggeli, Buby Schöpf Armando Binggeli, Luis A. Gonzalez, Alberto Arló, Irma Haller, Rosemary Zeck, Nelly Haller, Eva Schöpf, Nelida Schwyn, Isolde Gugelmeier, Irma Kuster, Doris Gugelmeier, Amelia Kuster, Carlitos Vlansich, Hugo Arlo.

Carlos Gonzalez, Jorge Azarola, Héctor Sache, Carlos Stefkampz, Alberto Helbling, Daniel A. Soulier, Carlos Sosa, Carlos Vallarino, Dr. Orlando Noce, Reynaldo Wibmer, Elis Hugo, Néstor Gugelmeier, Kurt Ditheiman.

Asamblea de damas y baile en Uruguayo

La asamblea de damas del Club S. Uruguayo, y el baile que se había programado simultaneamente, para el sábado próximo pasado no pudo llevarse a cabo debido al mal tiempo que reinó en la noche del día señalado.

El presidente del Club S. Uruguayo, nuestro particular amigo el señor Alfredo Wohlwend, de quien requerimos informes al respecto, nos hizo saber que aún no se había establecido la nueva fecha para el acto, y que una vez fijada nos la hará conocer a fin de que al respecto informemos a nuestros lectores, y de una manera especial a los asociados del Club S. Uruguayo.

Luto blanco

Los esposos Urrutia-Cuello han debido soportar la pérdida de su pequeña hijita Margot, la que solo contaba con 4 años de edad.

Una terrible enfermedad en la que los recursos de la ciencia nada pudieron hacer, la arrancó del seno de los suyos, dejándolos sumidos en el más profundo dolor.

Paz en la tumba que acaba de abrirse tan prematuramente y a sus condolidos padres y demás familiares lleguen nuestros pésames.

Agradecimiento

Señor Director de HELVECIA: Ruégole haga público en las columnas de su muy difundido periódico, nuestro sincero agradecimiento hacia el Director del Centro Auxiliar de Salud Pública de esta villa Doctor Juan Carlos Savio y al personal de la citada casa de salud por los solícitos cuidados que se le han dispensado durante el proceso de su enfermedad a mi querida sobrinita la niña de Gandaria. Un deber de reconocida gratitud hacia el estimado facultativo, me obliga a recurrir a usted. Le quedo por consiguiente señor Director muy agradecido a su atención, y aprovecho la oportunidad para saludarlo muy atte. S. S.

Amada Martinez

Boda Cabrera - Lecouna

Quedó consagrada el sábado en esta villa, el casamiento de la señorita Elena Cabrera, con el joven Ricardo Lecouna, pareja que goza de muchas

simpatías entre sus numerosas amistades.

En las horas de la mañana del día señalado tuvo lugar la ceremonia civil, la que fué oficiada por el Juez de Paz seccional señor Raul I. Egaña, y en la que firmaron como testigos del acto, los señores, Ricardo Oscar Rufener Heguy, Emilio Berger, Guillermo Lecouna y Roberto Cabrera.

La religiosa se efectuó a las 19 y 30 horas, en la Iglesia de la Santísima Trinidad de esta villa, viéndose el citado templo en tales circunstancias muy concurrido. En este acto actuaron como padrinos de la boda la señorita Yolanda Cabrera y el joven Guillermo Lecouna.

Finalizado este acto tuvo lugar en la residencia de los padres de la novia, los esposos Cabrera-Medina, una animada reunión en la que se obsequió a los invitados con un exquisito lunch, al que se le hicieron los honores.

Se bailó con mucho entusiasmo hasta avanzadas horas de la noche.

La joven pareja recibió en ocasión de su boda lindos regalos y numerosos mensajes de felicitaciones, a las que en forma reiterada unímos las nuestras muy sinceramente.

Los noveles desposados fijaràn su residencia entre nosotros, ocupando su casa ubicada en la continuación de la Calle Colón.

El 18 de Julio, Nacional realizará un festival en el Cine Helvético

Como lo anticiparamos en anteriores ediciones, la Comisión Directiva del Club Nacional de Football que preside el señor Emilio T. Häberli viene organizando un festival a beneficio de la institución, que se desarrollará en la amplia y hermosa sala del Cine Helvético el día jueves 18 de Julio.

Se están programando una serie de numeros, y la exhibición de una notable película cinematográfica, superior a «Primavera» que ofreció Nacional en el ùltimo festival de beneficencia.

Oportunamente iremos ofreciendo al respecto mayores detalles.

In - memorian

Tuvo lugar ayer en la capilla de Cufré, la misa que los deudos de León Bilat, y de Carolina S de Bilat mandaron oficiar en sufragio de sus almas. Asistió a dicha ceremonia religiosa, una crecida concurrencia evidenciando ello, las multiples simpatías que en vida supieron conquistar los estimados esposos Bilat Sadía, y caracterizados vecinos de Cufré.

Ofició la misa religiosa de orden, el Pbro. Don Lorenzo Amengual, habiendo actuado además el coro Santa Cecilia de esta villa.

Conserjería del Centro Social Tarariras

La Comisión Directiva del Centro Social Tarariras, que preside nuestro estimado amigo el señor Alfonso C. Greising, por intermedio del aviso que aparece en otro lugar, hace un llamado a licitación, para los interesados en explotar la Conserjería de la mencionada entidad social.

Las propuestas de acuerdo con las indicaciones que se hacen en el citado aviso, deben ser dirigidas al Presidente del Club Social Tarariras Don Alfonso C. Greising, hasta el día lunes 1.o de Julio a las 21 horas.

Indudablemente han de ser muchas las personas que van a interesarse por la adquisición de esta licitación.

El pliego de condiciones esta a disposición de los interesados en la secretaría del Club a cargo de nuestro representante en aquella localidad el señor Juan Pedro Davyt.

Chocolat-danzant en el Centro Helvético

Con mucho entusiasmo se viene programando el gran festival que el domingo 23 del corriente se llevará a cabo en los amplios salones del Centro Helvético, bajo los auspicios de la Comisión de Fiestas, y en ocasión de celebrarse la víspera de las clásicas fiestas de San Juan.

Los números de canto etc que viene preparando el señor Joaquín Vidal se vienen ensayando con mucho entusiasmo y éstos han de llamar indiscutiblemente la atención de la concurrencia.

El lunes se realizó una importante reunión en la sede del Centro Helvético, a la que concurrió un crecido numero de señoras y señoritas que tomarán a su cargo, los preparativos de esta fiesta que ha de finalizar con un chocolat-danzant, amenizado por el excelente conjunto orquestal de esta villa «Helvecia» que dirige el joven Wilfredo Predari. En breve se irán proporcionando mayores detalles.

Procesión de Corpus Christi

Inusitado interés ha despertado entre los católicos de esta parroquia, la celebración de las fiestas patronales y de Corpus Cristi, que como hemos venido anunciando se efectuará el próximo domingo. Como preparación a estos actos, tendrán lugar el viernes y sábado por la noche, solemnes funciones en las que predicará el R P. Manuel Espinosa S. S

El domingo 16 a las 7 y 30 horas se efectuará la gran Comunión Pascual de la Parroquia, acto que promete resultar altamente emotivo a juzgar por el entusiasmo con que las distintas instituciones parroquiales vienen trabajando en su preparación.—Terminada la Santa Misa se servirá el desayuno a los hombres y jóvenes asistentes, en el salón parroquial, realizándose enseguida una importante asamblea en la que harán uso de la palabra varios oradores.

Por la tarde a las 14 y 30 horas, se iniciará la grandiosa Procesión de Corpus Christo que ha de recorrer las calles de nuestra villa, ofreciendo a su paso ese hermoso espectáculo que ya conocemos. La columna partirá desde la Iglesia Parroquial dirigiéndose hasta el Colegio Mater Ter Admirabilis, para regresar de nuevo a la Iglesia donde, desde el atrio, se impartirá la Bendición con el Santísimo Sacramento.

A continuación destacamos algunos aspectos que han de contribuir poderosamente al éxito de esta magna manifestación de fé

Durante el recorrido, la banda de música local que tan eficazmente dirige el señor Santiago Aellen, tendrá a su cargo la ejecución de música adecuada. Una nota simpática que ha de llamar justamente la atención de los concurrentes, será sin duda la participación del pequeño clero que dirigen los Rdos. Padres Salesianos de Juan Lacaze. Son muchas las familias residentes frente a las calles que recorrerá la procesión, que han prometido adornar los frentes de sus casas en adhesión a este acto. La alocución final estará a cargo del destacado orador sagrado R. P Francisco Navarro, distinguido sacerdote que cuenta con gran prestigio en nuestra localidad por la intensa labor desarrollada en ésta en ocasión de la campaña de Ejercicios Espirituales efectuada el año pasado.

Como se vé, el catolicismo local, se halla frente a la realización de un acto magnifico que será un exponente digno de la religiosidad de nuestra Villa.

Homero Gabarrot, que fuera ascendido para aquella ciudad, como Director de la Plaza de Deportes.—Vino de Montevideo donde pasó algunos días en compañía de su señora esposa Doña Elvira Prieto, el martillero señor Antonio Milano.—Nos visitó de Juan L. Lacaze la educacionista señorita Celeste Barale.—Estuvo en la capital el Dr. Juan Carlos Savio, Director del Centro Auxiliar de Salud Pública de esta villa.—Retornó de Entre Rios (R A.) donde pasará una temporada la señora Josefina M. de Moreira en compañía de sus hijitos Beba y Pepito.—Regresó de la capital el escribano Ricardo Gonzalez Arce.—Nos visitaron de Ecilda Paullier, el Dr. César Rodriguez Bonavita y el joven Mario Licio Costa.—Retornó de Montevideo el señor Martín Oiriozola su señora esposa Doña Josefa Goñi y sus hijos Lidia y Leonel.—Nos visitó de Rosario el joven Ivan Zerpa.—Estuvieron en la capital la señora Elisa M. de Stutz y la señorita Flora Stutz.—Fue a Montevideo el señor Juan J. Greising.—Vino del mismo punto el señor José P. Wibmer y su señora esposa Ida Long de Wibmer.—En Montevideo estuvo el señor Arturo Carbajal y su hijo el joven Arturito.—En la capital estuvo el joven Nery Berreto Mesner en compañía de sus señoritas hermanas.—Estuvo de Cufré el señor José Fortunato.—Regresaron de la capital la señora María Artola de Espósito y su señorita hija Chola.—Fué a Montevideo donde pasará unos dias la señora Josefina A. de Carbajal.



Audición extraordinaria radial, Casas Greising

Para el sábado próximo 15 del mes en curso, Casas Greising, por intermedio del aviso que se publica en otro lugar, viene anunciando una audición radial extraordinaria, que ofrecerá desde el micrófono de C. W. 1 Radio Popular de Colonia, de las 21 y 15 a las 23 horas.

Con este motivo se ofrecerá un interesante programa, con la base de musica suiza, cuentos, piano y acordeón a cargo de Fritz y Franz y de la señorita Anita Nollenberger, y del señor José Bernatzky.—Esta audición según lo expresan Casas Greising la dedican en particular al Schweizer Jodler Club de Buenos Aires, a todos los suizos y simpatizantes en general.

Sin duda, esta audición será sintonizada por numerosos radioescuchas, pues cuenta esta hora de música típica de la gran Suiza, que ofrecen las Casas Greising, con innumerables simpatizantes.

Será pues la del sábado, como decimos, una extraordinaria fiesta del oído y del espíritu que se propone ofrecer la prestigiosa firma comercial de esta plaza y de Tarariras, que ya hemos mencionado

Fué ascendido el joven H. Gabarrot

Fué objeto recientemente de un merecido ascenso, por parte de la Comisión Nacional de Educación Física el joven Homero Gabarrot, que fuera designado para ocupar el puesto de Director de la Plaza de Deportes de la ciudad de Carmelo.

El joven Homero Gabarrot ocupaba idénticas funciones, pero en una plaza de menor categoría, de la localidad de Joaquín Suarez.

Al destacar el ascenso del joven Gabarrot, por nuestra parte le hacemos llegar al buen amigo de esta casa, nuestras más efusivas felicitaciones.

El joven Gabarrot ya se trasladó a la ciudad de Carmelo a fin de hacerse cargo de la Plaza de Deportes de aquella localidad, donde deseamos actue con el mayor éxito.

Enfermos

Desde hace algunos días, se encuentra enferma la señora Quica M. O. de González Arce.—Guarda cama la niña Helvecia Griselda Romano Barale.—Estuvo enfermo el niño Pochito Delfino Nollenberger.—Se encuentra enferma la señorita Camila Barale.—De la capital nos informan que se encuentra bastante mejorado de las lesiones que sufriera en un accidente de trabajo, nuestro compañero de tareas el joven Humberto Medina.—Mejorada la señora María O. de Vila.—Restablecido el joven Roberto Rosso Director de la Plaza de Deportes de esta villa.

Viajeros

Estuvieron en la capital las señoras Olga B de Armand Ugon, Carola G. S. de Aranda y Ana María N. de Werner Berger.—Se ausentó para la ciudad de Carmelo el joven

Por Alfredo Carbajal

Un importante remate

Una vez más, llamo la atención a todos los hombres de negocio, por el Remate de Campo y Casa, que el jueves 20 realizaré en la puerta de mi Escritorio. Atención que se la solicito a todo aquel que con dinero, busca donde colocarlo, en que invertirlo; y tambien a todo arrendatario, que debe hoy pagar siete y ocho pesos la unidad. Ahi tienen un negocio de 500 unidades, que van á venderse por lo que sa ga y para cuya operación solo se necesita, *la mitad de su importe*, el resto, solo con $ 5.50 por cada cien como interés, ha de ser mejor que una renta.

Aparte de lo expuesto, téngase bien presente la calidad del campo que vendo, la ubicación del mismo, todos son factores importantísimos, que contribuyen poderosamente à que en el supuesto caso de una desvalorización de las tierras, éstas, las de explotación mixta, las ubicadas junto a una Carretera, las que permiten por todas esas razones defenderlas de diversas maneras, esas, son las que no se desvalorizan.

La casa; amplia, cómoda, bien construida, mucho terreno linda ubicación. Sin embargo, su venta puede ser una sorpresa.

Ruego sea visitada la Casa, con anterioridad al Remate, todos deben pensar que ahí hay un negocio.

Invito pues, para el jueves **20**, a las diez horas, en la puerta de mi Escritorio.

Milano y Cía

REMATADOR
Antonio Milano

Remates - Negocios
Comisiones en general

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 9 de JULIO de 1940
a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha, el local se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para transacciones rurales

Ferias: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cia

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2½kilómetros de Nueva Helvecia próximo Paso Mugglin

2.º REMATE FERIADEL MES

El Martes 25 de JUNIO de 1940
a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha. El local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transaciones rurales.

Ferias: Ultimo Martes de cada mes

MILANO Cia.

Local "Santa Rosa"

Conchillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia-Carmelo ferias ganaderas mensuales

Viernes 21 de JUNIO

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. Escritorio Calle Berna, N. Helvecia

ALFREDO SOULIER Conchillas Dpto. Colonia

Excelente oportunidad!

Ofrecemos en venta, una granja ubicada en las puertas de Colonia Suiza, que reune todas las condiciones de la importancia de un buen establecimiento.

Amplia y cómoda casa de familia, casa para personal, grandes galpones, luz eléctrica, teléfono, Molino aguas corrientes etc.

Gran cantidad de árboles frutales, en plena producción, viñedo, montes maderables etc.

Recomendamos muy especialmente este excelente negocio, por tratarse de una magnífica oportunidad.

Se dan además para compra de este importante establecimiento facilidades de pago.

Por más datos recurrir a nuestro escritorio

calle Berna Nueva Helvecia — Teléfono N.o 64

Feria Mensual

JUNIO 26 MIERCOLES

en
Local P. Antolin

Todos los cuartos Miércoles con el Sr. RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel N.o 64, N Helvecia, o a. Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza apropiado para una granja, con frente al kmtro. 137 de la carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata de una buena oportunidad.

Otra pequeña fracción de campo

a 400 metros de la carretera Montevideo Colonia compuesto de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva Helvecia.

REMATE MENSUAL

El Sabado 29 de Junio
a las 13 y 30 horas

La casa de remates de Milano y Cía. se instaló en la calle Treinta y Tres, frente a la Junta Local

Por poca plata, puede sartir de muebles su casa, comprarse una máquina de escribir, de coser, una caja de hierro en fin, cualquier renglón mucho más barato que en lado alguno. Todo en perfecto, estado. Visítenos y nos dará la razón

¡O J O!! hacemos intercambio de mercaderías.

Una manga con tanque para nafta
Un motor de 1 caballo y medio para una lancha en buen estado

Milano y Cía.

vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a la Estación Tarariras Dpto. Colonia, con buenos alambrados y aguadas permanentes, con frente a calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a
MILANO y Compañía

eléfono 64 — Nueva Helvecia

Necesitamos varios campos

PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados
Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio
Galle Berna o llamando al Teléfono N.o 64
— NUEVA HELVECIA —
Milano y Compañía

Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas de campo alambrado de ley sobre la carretera a Flores sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77 la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos a los interesados un buen negocio como colocación de dinero. Consulte al escritorio de Milauo y Cia. Telf. 64, Nueva Helvecia.

(Viene de la primera)

tente de Rossini cuando hizo tabla rasa con todos los músicos de su época Todas las capitales de Europa y América le aclaman de manera impresionante como jamás se hiciera en distintos y lejanos meridianos con obras y autores heterogeneos en cultura y significado musical.

Todos tuvieron la impresión de lo que es la disciplina y la potencia moral que domina su personalidad. Luego la perfección insistente, exigida, reclamada con plegaria en los ojos y moderación en los ademanes hasta conseguir percatarse entre las miles vibraciones de notas ejecutadas en un segundo de tiempo, quien es el que ha falseado un «mí» natural por uno sostenido; vale decir, alcanzar lo milegrossamente humano y perfecto.

Transcribir todos los éxitos que se suceden en su trayectoria no cabe en la brevedad de un simple articulo; pero basta decir que en 1927, a propósito del centenario de la muerte del genio de Bonn, los alemanes reconocen que el único que debe honrar dignamente la 9.a sinfonía de Beethoven en la ciudad de Berlín, es Toscanini. Los críticos y directores más aventajados como Weingharter, Sgfrido Wagner, Furwangler, Busch, Guarneri, etc., manifestaron que Toscanini se había inmaterializado completamente, y que sobre la orquesta se hallaba el alma de Beethoven animándola con su aliento.

Dos años despues (1929) dirije en Viena los conciertos en memoria de Franz Schubert. El año siguiente a pedido del propio Sigfrido Wagner, anima los festivales Wagnerianos en el teatro Bayreut con «Tristan», «Tanhauser», etc. y que le valieron para siempre el nombramiento de ciudadano honorario.

Triunfante en todos los conciertos sinfónicos y la lírica universal, Toscanini había logrado desalojar a los petulantes del ultraismo y vanguardismos que surgieron durante los años 1920-25 para escarnio de las nobles virtudes del arte.

Ha sido su voluntad férrea e intranquila por el respeto de los valores sublimes de la música, que le hicieron soñar despierto hasta delirar en una fiebre obsesionante, por temor a que la época incrédula y materialista, matara el tesoro más divino que posee la humanidad, y cuyo arte tan puro como el amor, la creación y la alegría de vivir, cuando se tiene la íntegra visión de las estrellas que brillan en el firmamento, y nó las falsedades de carton inventadas por el Cine.

Se ha dicho tambien del poder sobrenatural de este eximio director que su triunfo se debe a la unidad artística alcanzada en los conjuntos instrumentales, como si fuera un solo instrumento y que la orquesta es él. El caso es que, desde la biografía de un Rweig hasta el comentarío musical de un Willermoz, retratos y paralelos de las cualidades artísticas de Toscanini, no hallan semejanza alguna con los colegas anteriores o contemporáneos a él.

La sola enunciación de haberse dedicado a servir la comunidad humana con absoluto desinteres y sacerdocio inexorable, es doblemente significativo, para la gloria que le rodea que es honra y orgullo de su estirpe itálica.

Esta parte de América también está anhelosa por conocer el fiel intérprete que durante 54 años de labor continuada, abarca todo el panorama y voluminoso archivo de las obras concebidas a través de toda la historia musical que ha tenido la humanidad

Terenato Imondi

Bs. As. junio/940

Por Gallo y Canaveris

Local Cardona

La firma Gallo y Canaveris, anuncia para su segundo remate feria mensual a efectuarse el Sábado 15 del corriente en su «LOCAL CARDONA» que cuenta desde ya, según catalogo en circulación, con gran cantidad de vacas gordas especiales y capones, todo ésto aparente como para el abasto o tablada, delos más reputades establecimientos de esta zona, detallando a continuación las consignaciones recibidas·

350 capones gordos. 250 ovejas de cria servidas, 315 vacas gordas, 40 novillos gordos, 30 terneros gordos, 85 novillos para invernar de 2 y 3 años, 250 vacunos de cria, 40 vacas y vaquillonas m/engorde y 30 torunos y bueyes.

Esperando aumentar estas cantidades con nuevas consignaciones que se reciben hasta el dia del remate.

Se alquila

salón para comercio con comodidad para familia. En breve desocupado. Calle A. del Puerto esq. T. y Tres. Nueva Helvecia. Tratar con

L. Bilat

Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA
(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientas y convaleciente se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolija higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia

Aviso a mi clientela

y al público en general que ha quedado instalado mi

Taller de Herrería

en esta Villa en la Avenida del Puerto, frente al consultorio del Dr. Nieto

Reparaciones de vehículos, arados, rastras, se estiran rejas, reformo cocinas, se herran caballos y todo trabajo del ramo

PRECIOS MODICOS

TRABAJOS EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO

FELIPE BERGER

Avenida del Puerto — Nueva Helvecia

Avise en HELVECIA

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo
Seguridad, rapidez, economia

RECURRA A

Arnoldo Kunz

— LUCERNA 1107 —
Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navillat Hnos.)

Se Venden

200 unidades de campo especial, para agricultura y quesería con alambrados de madera de ley, aguadas permanentes y especiales, con un Colegio en la esq. del campo sin tránsito interno. Está situado sobre el camino Nueva Helvecia-Arroyo Grande, a unos 25 kilómetros de la localidad mencionado en primer término.
Este campo cuenta además con comodidades para quesería que ya están instaladas.
Caminos muy transitables.— Se ofrecen facilidades de pago

Los interesados pueden tratar con

LUCAS AGUERRE

Estación CUFRE